



GESCHICHTEN AUS DER SCHACHTEL

33 kurze russische Lesetexte für Anfänger

Arbeitsblätter zum Kapitel «***»

Teil A – Aufgaben zum Textverständnis

Welche Übersetzung passt am besten zu dem russischen Satz:

1. Давай играть в снежки!
 - a) Gib uns Schneeballschlacht!
 - b) Lass uns Schneeballschlacht machen!
 - c) Gib mir Schneeballschlacht!
 - d) Lass mich Schneeballschlacht machen!

Test - wählen Sie die richtige Antwort:

1. Найдите правильный вариант:
 - a) Зимой снежинки кружиться в воздухе и летят вверх.
 - b) Зимой падает снег и сосульки рисуют свои узоры на стекле.
 - c) Зимой мороз рисует узоры на стекле, а под крышами домов висят сосульки.
 - d) Зимой замерзает воздух и шишки покрываются льдом.
2. Найдите правильный вариант:
 - a) Сосульки означают по-русски «ледяные шишки».
 - b) Слово «сосулька» произошло от глагола «сосать».
 - c) «Сосулками» называют шишки, покрытые льдом.
 - d) «Сосульки» - это дети, у которых замерзли носы.
3. Найдите правильный вариант:
 - a) Когда идёт снег, коробка играет в снежки и катается на коньках.
 - b) Когда идёт снег, кричат и веселятся дети.
 - c) Когда идёт снег, дети идут кататься на коньках и играть в снежки.
 - d) Когда идёт снег, начинается весна.

Fragen zum Text:

1. О каком времени года рассказывается в этом отрывке? Озаглавьте текст.
2. Как иначе можно сказать "падает снег"?
3. Почему коробка удивляется тому, что сосульки называются по-русски «сосулками»?
4. На что похожи сосульки? С чем их можно сравнить?
5. Чем занимаются дети, когда идёт снег?



GESCHICHTEN AUS DER SCHACHTEL

33 kurze russische Lesetexte für Anfänger

Arbeitsblätter zum Kapitel «***»

Teil B – Übungsaufgaben: Wortschatz und Grammatik

Rund um die Wörter:

1. **Lösen Sie die Aufgabe:**
Назовите зимние месяцы.
2. **Was bedeutet das Sprichwort: "Декабрь год кончает - январь начинает"?**
3. **Finden Sie im Text alle Wörter rund um Thema «Зима».**
Erstellen Sie eine Mindmap mit diesen Wörtern: Natur, Monate, Tätigkeiten usw.



4. **Wie verstehen Sie den Ausdruck: «мороз рисует узоры»?**

Grammatik wiederholen:

5. **Finden Sie die Verben im Präsens im Text und bestimmen Sie die Person und Zahl.**



GESCHICHTEN AUS DER SCHACHTEL

33 kurze russische Lesetexte für Anfänger

Arbeitsblätter zum Kapitel «***»

Teil C – Übungsaufgaben: Lesen, Hören und Schreiben

Vorschlag zum Selbstdiktat:

Зима. Падает снег. Маленькие снежинки кружиться в воздухе и летят вниз. Иногда окно замерзает. На нём рисует свои узоры мороз. С крыш домов свисают сосульки. Зимние месяцы - декабрь, январь и февраль. Декабрь год кончает - январь начинает.

(Lernen Sie den Auszug auswendig, decken Sie den gelernten Text ab und schreiben Sie ihn auf, wobei Sie sich selbst diktieren. Vergleichen Sie dann ihr Ergebnis mit dem Original.)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



GESCHICHTEN AUS DER SCHACHTEL

33 kurze russische Lesetexte für Anfänger

Arbeitsblätter zum Kapitel «***»

Teil D – Sprachübungen: Aufgaben und Themen zum Überlegen und Diskutieren

1. Опишите зиму в вашем городе, используя слова из текста и Вашу схему (Mindmap). Расскажите, чем вы занимаетесь зимой.

Anhang A: Hinweise, Hintergrundinformationen und weitere Tipps

«зима» - **der Winter** wird oft mit Russland assoziiert. Auch in den Werken der russischen Dichter, Schriftsteller wurde diese Jahreszeit vielleicht am häufigsten vorgestellt. Der Ausdruck «Русская зима» - „russischer Winter“ ist praktisch zu einer Redewendung geworden.

Мороз (der Frost) wurde schon früh im Volksmärchen zu einer lebendigen Figur. Auch der russische Weihnachtsmann heißt auf Russisch «Дед Мороз», wörtlich übersetzt Väterchen Frost.

Jedoch darf man nicht vergessen, dass Russland sehr groß ist und sich über mehrere Geozonen ausdehnt. In Südrussland ist der Winter ähnlich dem Winter z.B. in Deutschland. In Moskau ist der Winter nur ein wenig kälter als z.B. Westeuropa. In St. Petersburg ist das Winterwetter vergleichbar mit den Wintern in den skandinavischen Ländern. Richtung Sibirien und des Fernen Ostens wird es immer kälter. Dort gibt es auch Orte, wo das ganze Jahr Winter herrscht. In Russland befinden sich die kältesten Orte der Welt, wo Menschen wohnen: Norilsk, Jakutsk, Surgut, Bratsk.

Оймякон (Оймякон) ist ein Ort im Fernen Osten (Jakutien) und er wird statistisch als der kälteste Ort der Welt geführt. Ironischerweise bedeutet der Name Oimjakon in der Sprache der Jakuten „heiße Quelle“.

Lesen Sie im Anhang B, wie der berühmteste russische Dichter A. Puschkin den Wintermorgen in einem seiner Werke beschreibt, das mittlerweile zu den bekanntesten Gedichten der russischen Literatur gehört.

Mehr Sprachübungen und Wörter rund um Winter finden Sie in der Rubrik „Erste Wörter“ in den Erklärungen zum Thema „Im Winter“ auf der Seite www.russian-online.net.

S. auch den direkten Link:

http://www.russian-online.net/de_start/beginner/erste_woerter/tipp.php?auswahl=62

Ruslanka-Benutzer finden diese Übungen unter Erklärungen zu der Wörtergruppe „Im Winter“.



GESCHICHTEN AUS DER SCHACHTEL

33 kurze russische Lesetexte für Anfänger

Arbeitsblätter zum Kapitel «***» - Anhang B

Anhang B: Winter in der russischen Literatur.

So beschreibt A. Puschkin in einem der bekanntesten Gedichte der russischen Literatur einen Wintermorgen:

Зимнее утро

Мороз и солнце; день чудесный!
Еще ты дремлешь, друг прелестный -
Пора, красавица, проснись:
Открой сомкнуты негой взоры
Навстречу северной Авроры,
Звездою севера явись!

Вечор, ты помнишь, вьюга злилась,
На мутном небе мгла носилась;
Луна, как бледное пятно,
Сквозь тучи мрачные желтела,
И ты печальная сидела -
А нынче... погляди в окно:

Под голубыми небесами
Великолепными коврами,
Блестя на солнце, снег лежит;
Прозрачный лес один чернеет,
И ель сквозь иней зеленеет,
И речка подо льдом блестит.

Озарена. Веселым треском
Трещит затопленная печь.
Приятно думать у лежанки.
Но знаешь: не велеть ли в санки
Кобылку бурую запречь?

Скользя по утреннему снегу,
Друг милый, предадимся бегу
Нетерпеливого коня
И навестим поля пустые,
Леса, недавно столь густые,
И берег, милый для меня.

1829 год

(Übersetzt von E. Börner)

Ein schöner Tag dank Frost und Sonne!
Noch schlummerst du, grazile Wonne –
Erwache nun, mein Sonnenschein:
Mach's Auge auf, das Glück geschlossen,
Zur nordischen Aurora stoßend
Als Stern des Nordens mir erschein!

Des Abends noch der Sturm uns zürnte,
Am trüben Himmel Düstres stürmte;
Der Mond wie'n Fleck, blass und gezaust,
In finstren Wolken gelb erstrahlte
Und du saßst traurig und verhalten –
Doch jetzt ... schau nur zum Fenster raus:

Unter des Himmels heller Bläue,
Wie'n schöner Teppich uns erfreuend,
Liegt, in der Sonne strahlnd, der Schnee;
Der lichte Wald – ein dunkler Hüne,
Die Tannen unterm Raureif grünen,
Das Flüsschen unterm Eis glänzt schön.

Das Zimmer ist durch's
Bernsteinschimmern
Erleuchtet. Und mit frohem Glimmern
Die angeheizten Öfen schelln.
's ist angenehm, am Bett zu träumen,
Doch wolln wir nicht, das Pferd zu zäumen
Zur Schlittenfahrt, jetzt schnell befehl'n?

Durch morgendlichen Schnee zu gleiten
Soll uns das wilde Pferdchen leiten,
Geliebte, das unruhig schnaubt,
Damit das nackte Feld wir sehen,
Die Bäume kahl zusammenstehend,
Und's Ufer, das mir lieb und traut.



GESCHICHTEN AUS DER SCHACHTEL

33 kurze russische Lesetexte für Anfänger

Arbeitsblätter zum Kapitel «***» - Lösungen

Teil A - Lösungen und Erklärungen:

Welche Übersetzung passt am besten zu dem russischen Satz:

1) b

Test - wählen Sie die richtige Antwort:

- 1) c
- 2) b
- 3) c

Fragen zum Text – Antwortvorschläge:

- 1) Коробка рассказывает о зиме.
- 2) падает снег = идёт снег
- 3) Слово сосульки происходят от глагола «сосать».
А сосать сосульки не рекомендуется, так как можно заболеть ангиной.
- 4) Сосульки похожи на замороженные шишки.
- 5) Дети играют в снежки, катаются на коньках и лыжах.

Teil B - Lösungen und Erklärungen:

Rund um die Wörter:

- 1) Декабрь, январь, февраль.
- 2) Декабрь – последний месяц года, а январь – первый.
- 3) Когда мороз на дворе, на стекле появляются белые пятна разной формы, похожие на узоры. Поэтому говорят, что это мороз рисует узоры.